



**Bekanntmachung einer Auftragserteilung  
über 1.000,00 Euro Nettobetrag**

**Avviso affidamento incarico  
sopra i 1.000,00 euro IVA esclusa**

**Auftraggeber:**

AUTONOME PROVINZ BOZEN  
Deutsche Kultur  
Amt für Bibliotheken und Lesen  
Andreas-Hofer-Straße 18  
39100 Bozen

**Committente:**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
Cultura tedesca  
Ufficio Bilbioteche e lettura  
Via Andreas Hofer, 18  
39100 Bolzano

**Verantwortlich für das Verfahren:**

Dr. Volker Klotz

**Responsabile del procedimento:**

Dr. Volker Klotz

**Gegenstand der Vergabe vom 26.02.2013**

Belieferung von 110 Bibliotheken in Südtirol mit  
Bücherpaketen im Rahmen des Projektes  
„Bookstart“

**Oggetto dell'affidamento del 26.02.2013**

Fornitura di 110 biblioteche in Alto Adige con  
pacchetti libri nel contesto del "progetto Bookstart"

**CIG-Kodex:**

ZBD08D97E3

**Codice CIG:**

ZBD08D97E3

**Betrag der Dienstleistung:**

€ 1.485,00  
zugl. MwSt.

**Importo del servizio:**

€ 1.485,00  
+ IVA

**Zuschlagsempfänger:**

An  
Gasser Transporte  
z.H. Dr. Karin Goller Gasser  
Mellaun 166/B

**Impresa aggiudicataria:**

An  
Gasser Transporte  
z.H. Dr. Karin Goller Gasser  
Mellaun 166/B

39042 BRIXEN

39042 BRIXEN

Der Amtsdirektor  
Dr. Volker Klotz





Prot. Nr. 34.01.01/

M3924

Bozen, den 26.02.2013

Bearbeitet von:  
Adelheid Sieder  
Tel. 0471/413326  
Adelheid.sieder@provinz.bz.itAn  
GASSER TRANSPORTE  
z.H. Dr. Karin Goller Gasser  
Mellaun 166/B

39042 BRIXEN

Belieferung von 110 Bibliotheken in Südtirol mit Bücherpaketen im Rahmen des Projektes „Bookstart“ –  
Handelsbrief  
Identifizierungscode (CIG): ZBD08D97E3

Sehr geehrte Frau Goller

wir beziehen uns auf Ihr Angebot vom 22.02.2013, betreffend die Auslieferung von Bücherpaketen an 110  
Bibliotheken in Südtirol und beauftragen hiermit die Firma Gasser Transporte des Gasser Hermann GmbH  
zu einem Gesamtpreis von 1.485,00 Euro zuzüglich 21% Mehrwertsteuer, die Belieferung vorzunehmen.

110 Zustellungen x Euro 13,50 = Euro 1.485,00 + 21%Mwst = Gesamtpreis 1.796,85 €

Die Rechnung adressieren Sie bitte an das Amt für Bibliotheken und Lesen – Andreas-Hofer-Straße 18,  
39100 Bozen, Steuernummer 00390090215.

Aufgrund neuer staatlicher Bestimmungen zur Verfolgbarkeit der Zahlungen, teilen wir Ihnen mit, dass alle  
Finanztransaktionen mit öffentlichen Körperschaften auf Kontokorrentkontos für öffentliche Aufträge  
registriert werden müssen, welche, wenn auch nicht ausschließlich, für diese vorbehalten sind.

Zu diesem Zwecke bitte ich Sie, uns Folgendes mitzuteilen:

- die Eckdaten des Kontokorrentkontos für öffentliche Aufträge;
- die Personalien und die Steuernummer der Personen, welche bevollmächtigt sind, auf dem Konto zu operieren;
- jede Änderung der übermittelten Daten.

Weiters teilen wir Ihnen mit, dass der Identifizierungscode (CIG) für diese Beauftragung ZBD08D97E3 lautet.  
Dieser muss auf allen Finanztransaktionen, die diese Beauftragung betreffen, angegeben werden.

Pflichten des Auftragnehmers über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse:

1. Der Auftragnehmer übernimmt alle Verpflichtungen über die Verfolgbarkeit der Geldflüsse laut Artikel 3 des Gesetzes vom 13. August 2010, Nr. 136, in geltender Fassung.
2. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, der Vergabestelle und dem Regierungskommissär in der Provinz Bozen umgehend die Nichterfüllung der Pflichten im Zusammenhang mit der Verfolgbarkeit der Geldflüsse seines jeweiligen Vertragspartners (Unterauftragnehmer/Untervertragspartner) mitzuteilen.



Die Rechnung (mit Angabe der CIG-Nr. und allen Angaben zum K/K für öffentliche Aufträge) richten Sie bitte an die Autonome Provinz Bozen, Amt für Bibliotheken und Lesen - A.-Hofer-Str. 18 – 39100 Bozen - Steuernummer: 00390090215.

Außerdem übermitteln wir Ihnen den Vordruck „Eigenerklärung zur Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge“ (DURC) und ersuchen Sie, auch diesen auszufüllen und eine Kopie des Personalausweises des gesetzlichen Vertreters zu beizulegen.

Die Verwaltungsvorschriften des Landes Südtirol sehen vor, dass die Dienstleistungen auf Risiko und Gefahr des Auftragnehmers durchzuführen sind und dass bei Nichteinhaltung der Abmachungen und der einschlägigen Rechtsvorschriften sich die Verwaltung vorbehält, die eingegangene Verpflichtung durch einfache Mitteilung aufzulösen.

Die Bezahlung erfolgt durch Überweisung nach erbrachter Leistung innerhalb 60 Tagen nach Erhalt der ordnungsgemäß ausgestellten Rechnung gemäß den Verfahren der Landesverwaltung. Bei Zahlungsverzug wird der gesetzliche Zinssatz angewendet.

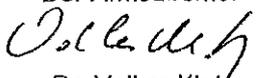
**Mitteilung gemäß Datenschutzgesetz (Legislativdekret Nr. 196 vom 30.06.2003)**

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse des Landesgesetzes Nr. 41/83 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor des Amtes für Bibliotheken und Lesen.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält auf Anfrage gemäß Artikel 7-10 des Legislativdekretes Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszüge und Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Mit freundlichen Grüßen

Der Amtsdirektor  
  
Dr. Volker Klotz

Anlage:

Vordruck für die Mitteilung des Kontokorrentes für öffentliche Aufträge

Vorlage Durc